

E345 - Keroro vs. Giroro: Battle in the Icy Rain, Sir! / Keroro Platoon: The Great Forget-the-Year Party, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] [SONG] ---

Our universe is charaporatte-kero!

[00:07] [SONG] ---

Warera no uchuu wa charaporattekeero

[00:11] [SONG] ---

First we start by taking a break.

Can't-be-bothered planet!

[00:11] [SONG] ---

Mazu wa hitoyasumi Mendoku-sei na

[00:14] [SONG] ---

Next to me, an Indian is charaporatte-kero!

[00:14] [SONG] ---

Indo-jin wa tonari de charaporattekeero

[00:18] [SONG] ---

We've got curry again tonight!

Can't be bothered.

[00:18] [SONG] ---

Konya mo karee da ze~ Mendoku-sei na

[00:22] [SONG] ---

A good mother is healthy and absent.

[00:22] [SONG] ---

Kaasan genki de rusu ga ii

[00:25] [SONG] ---

Today's rice is al dente!

[00:25] [SONG] ---

Kyou no o-kome wa aru dente desuu~

[00:29] [SONG] ---

What you say

depends a lot on how you're feeling.

[00:29] [SONG] ---

Kibun shidai de wari to
iu koto ga chigatte'ru

[00:32] [SONG] ---

Let me do what I waaant!

[00:32] [SONG] ---

Suki ni saseroo

[00:34] [SONG] ---

What's wrong with that?

[00:34] [SONG] ---

Nani ga waruii

[00:36] [SONG] ---

Tests and classes are charaporatte-kero!

[00:36] [SONG] ---

Tesuto mo jugyou mo charaporattekeero

[00:39] [SONG] ---

Do your best three days after the fact!

[00:39] [SONG] ---

Mikkago ni honki dase

[00:48] [SONG] ---

The future is brightly charaporatte-kero!

[00:48] [SONG] ---

Mirai wa akaruku charaporattekeero

[00:52] [SONG] ---

I've got a nap first thing in the morning, sir!

Can't be bothered.

[00:52] [SONG] ---

Asa kara hirune de arimasu Mendoku-sei na

[00:56] [SONG] ---

The lights are yellow.

Don't overdo it!

[00:56] [SONG] ---

Shingou kiiru da muri sun na

[00:59] [SONG] ---

The color of not really trying...

that's kinda nice!

[00:59] [SONG] ---

Ganbaranai iro tte nanka ii ssu ne

[01:03] [SONG] ---

If it blows, you'll be late.

If it rains, you'll get the day off.

[01:03] [SONG] ---

Kaze ga fuitara chikoku

ame ga futtara yasumi

[01:06] [SONG] ---

Sometimes you need to lie.

Here, your laws don't apply!

[01:06] [SONG] ---

Usu mo houben Chigai houken

[01:10] [SONG] ---

The Earth is spinning! Charaporatte-kero!

[01:10] [SONG] ---

Chikyuu wa mawaru ze charaporattekeero

[01:13] [SONG] ---

How long is this going on for?!

[01:13] [SONG] ---

Itsu made tsuzuku n' da!?

[01:17] [SONG] ---

I'll beat the crap outta you!

[01:19] [SONG] ---

Huge thanks for being a hard worker!

[01:19] [SONG] ---

Hatarakimono de do-kurou-san

[01:40] ---

Rain...

[01:44] ---

Quite chilly out here.

[01:46] ---

Why don't you take some shelter?

[01:51] ---

Come to think of it,
Natsumi only just left for the shops.

SIGN Supermarket Ooba

[01:59] ---

No way...

[02:06] ---

Uh, hi, Fuyuki?

[02:08] ---

It suddenly started raining,
and now I'm stuck.

[02:11] ---

Sorry, but could you come
bring me an umbrella?

[02:14] ---

I'm waiting in front of
the usual supermarket.

[02:16] ---

See you!

[02:17] ---

Brrrr, cold...

[02:27] ---

I was just feeling like taking
a walk through the winter rain.

[02:31] ---

And if at the same time I can—

[02:31] ---

Gero gero gero.

[02:33] ---

Unlike the warm rain of the rainy season,

[02:36] ---

this cold rain really saps you
of your energy, sir.

[02:39] ---

Hey! Keroro!

[02:40] ---

Gero?

[02:41] ---

Where are you going?

[02:43] ---

Isn't that obvious, sir?

[02:45] ---

I'm going to earn some brownie points with
Lady Natsumi for unspecified future use!

[02:49] ---

Don't tell me you're going to pick her up?

[02:51] ---

Of course, sir!

[02:53] ---

Keroro, launch!

[03:03] ---

Oh, my god!

[03:06] ---

Due to his surprise and directionless anger,

[03:08] ---

they say that Corporal Giroro's face at that
time was three times redder than normal.

[03:17] ---

Keroro vs. Giroro:

Battle in the Icy Rain, Sir!

[03:25] ---

Acquired lock on Uncle!

[03:27] ---

Moving at 2.45 km/h.

[03:29] ---

He may have an anti-barrier,

[03:31] ---

but his willingness to walk right among
the Pekoponians astounds me.

[03:35] ---

You guys.

[03:37] ---

Of all the times we've found ourselves

caught in the rain,

[03:40] ---

has there ever been a time when she came to collect us, carrying an umbrella?

[03:43] ---

Hmm. I am not sure...

[03:45] ---

And yet, he is fraternizing with the supposed enemy Hinata Natsumi,

[03:49] ---

and even suggesting they share the same umbrella!

[03:52] ---

Are we really going to accept this?

[03:54] ---

I really don't think Corporal Giroro is the person to be saying this.

[03:58] ---

Now that you mention it,

[04:00] ---

I kind of feel some emotion welling inside me, bursting to escape.

[04:03] ---

This pitch-black feeling, it's...

[04:07] ---

...jealousy!

[04:08] ---

The burning flames of ugly jealousy!

SIGN Jealousy

[04:12] ---

Me, too... I feel just a little bit jealous of Natsumi-san.

[04:16] ---

You wanna bring the commander back, then?

[04:19] ---

No, I won't do that.

[04:22] ---

But...

[04:23] ---

...I intend to test the strength of his resolve!

[04:29] ---

I do feel nervous, sir.

[04:31] ---

But!

[04:32] ---

How brave I am, forging ahead with my operation,

alone through overwhelming enemy territory!

[04:37] ---

Truly a leader among leaders!

[04:40] ---

Wow!

[04:42] ---

You brought an umbrella
all the way over here just for me!

[04:44] ---

Thank you!

[04:45] ---

Mr. Sergeant!

SIGN Best in the Universe

Splendid

[04:47] ---

I am most impressed!

[04:48] ---

I see you in a new light, Keroro!

[04:51] ---

Gj!

[04:52] ---

Lady Natsumi will be grateful!

[04:54] ---

My platoon will be moved!

[04:56] ---

Two birds with one stone,
just by delivering an umbrella!

[05:02] ---

A tempting cola and cake
appear in his path.

[05:05] ---

But inside...

[05:07] ---

...plenty of powerful laxative!

[05:12] ---

Now... eat them. Do not resist.

[05:14] ---

Enjoy your diarrhea!

[05:17] ---

Mr. Sergeant...

[05:21] ---

Ahhh...

[05:22] ---

I don't know who did it, sir,

[05:24] ---

but this cake is going to go soggy, sir!

[05:26] ---

I'll keep this as a gift
for Private Tamama, sir!

[05:30] ---

I... I lost!

[05:32] ---

I lost to Mr. Sergeant's generous
kindness in thinking of me.

[05:37] ---

Hold on. Are you actually
happy to receive that thing?

[05:42] ---

Gero gero.

[05:44] ---

Operation proceeding smoothly!

[05:46] ---

Straight toward my destination,
without getting distracted!

[05:54] ---

The straight approach is best,
don't you think?

[05:57] ---

Using money is cheating.

[06:00] ---

1,800 yen.

[06:02] ---

This is...

[06:03] ---

...the price range of the
most popular HGUC, isn't it?

[06:09] ---

No... I could buy two MGs for this much!

[06:11] ---

Well? What now, Commander?

[06:14] ---

Mine!

[06:19] ---

Wait, no! Claiming money that's
lying on the ground is petty theft!

SIGN Police Box

[06:24] ---

Th-That's right, sir.

[06:25] ---

I have to deliver it to a police box.

[06:28] ---

But despite his honorable thoughts,

[06:29] ---

the very moment that Sarge's hands

made contact with the money...

[06:35] ---

Hm? What's that sound?

[06:37] ---

A security alarm?

[06:38] ---

But where's it coming from?

[06:40] ---

That's disturbing.

[06:42] ---

Scary!

[06:45] ---

Theft prevention device
functioning correctly.

[06:48] ---

Y-You idiot!

[06:49] ---

What good is it to get him found by the
Pekoponians in the middle of the city?

[06:52] ---

Leave it to me!

[06:55] ---

To mask confusion,
what's needed is a greater confusion!

[06:58] ---

Or, like, movers shakers?

[07:00] ---

No! Wait a—

[07:02] ---

Here I go!

[07:04] ---

Armageddon!

[07:05] ---

1/19,800,000th!

[07:11] ---

What now?

[07:12] ---

What a quake!

[07:14] ---

Help!

[07:16] ---

Destroying Pekopon is not going to help!

[07:19] ---

Ah! Mr. Sergeant disappeared at some point!

[07:22] ---

Darn him. Where did he go?

[07:28] ---

I... I've come this far...

[07:31] ---

Wait... where am I?

[07:34] ---

I've hardly gone anywhere, but I don't
remember ever seeing this part of town!

[07:38] ---

Just by going by a path
I don't normally go...

SIGN Turn that corner to the RIGHT
and go straight ahead!

[07:41] ---

Turn that corner to the right,
and go straight ahead!

[07:45] ---

The voice of God!

[07:47] ---

Thank you, sir!

[07:51] ---

No matter what Giroro-dono says,

[07:53] ---

the commander's actions
are the essence of good.

[07:56] ---

You have my support.

[07:58] ---

Uhh, so, turn the corner to the...

[08:00] ---

Wide left turn!

[08:05] ---

I have to hurry, or Lady Natsumi
won't be grateful to me at all, sir!

[08:09] ---

Due to being in such a rush, Sarge failed
to listen properly to the directions!

[08:14] ---

Huh?

[08:15] ---

Uhh...

[08:17] ---

Was I... meant to go right from here?

SIGN Just go STRAIGHT AHEAD! STRAIGHT AHEAD and you'll be fine!

[08:20] ---

Just go straight ahead!

[08:21] ---

Straight ahead, and you'll be fine!

[08:25] ---

A voice that I think I've heard
from some space fortress!

[08:28] ---

Thank you again, sir!

[08:31] ---

Keroro-kun... I said straight ahead...

[08:36] ---

Sarge got more and more lost.

[08:39] ---

Where... in space am I?

[08:42] ---

End of the line, Keroro.

[08:44] ---

Corporal Giroro!

[08:46] ---

Why are you here?

[08:47] ---

This mission is too much for you.

[08:51] ---

Trade places with me, immediately!

[08:52] ---

Oh?

[08:53] ---

Corporal Giroro.

[08:55] ---

Is that what a soldier
should say to his commander, sir?

[08:58] ---

There are no leaders or subordinates here.

[09:00] ---

Missions should be carried out
by the most capable.

[09:03] ---

Am I wrong?

[09:05] ---

Oho.

[09:06] ---

I refuse!

[09:07] ---

What?!

[09:08] ---

If I back down here, my scheme of
currying favor with Lady Natsumi,

[09:12] ---

and earning respect with my
subordinates, will be ruined!

[09:17] ---

Mr. Sergeant and Mr. Corporal
are serious, for real.

[09:20] ---

This ain't gonna end well.

[09:22] ---

If you'd just listened
to what I was saying...

[09:26] ---

Uncle... I'm soaked through
here, too, you know.

[09:30] ---

Come and bring me an umbrella, too...
not just Natsumi-san...

[09:35] ---

In any case!

[09:37] ---

You are unsuited for this mission!

[09:39] ---

Switch with me now!

[09:44] ---

Keroro!

[09:45] ---

No means no, sir!

[09:47] ---

Just do it!

[09:49] ---

Not a chance!

[09:50] ---

Keroro... Shield!

SIGN Supermarket Ooba

[10:03] ---

Ahhh, I'm so coold...

[10:06] ---

What is that Fuyuki doing?

[10:09] ---

Lady Natsumi...

[10:11] ---

Lady Natsumi...

[10:13] ---

Stupid frog?

[10:15] ---

Uh...

[10:17] ---

Um...

[10:18] ---

I brought an umbrella for you... but...

[10:22] ---

...it broke...

[10:25] ---

Huh? Why you?

[10:30] ---

When did it start...

[10:36] ---

Dear me.

[10:38] ---

Oh, well.

[10:40] ---

I can get home in this, anyway.

[10:43] ---

Geez.

[10:45] ---

You just gave me more to carry.

[10:47] ---

I'm so ashamed, ma'am.

[10:49] ---

Let's get back home and
drink some hot chocolate.

[10:53] ---

Y-Yes, ma'am!

[10:54] ---

Lady Natsumi!

[10:58] ---

Unfortunately, looks like he
didn't get thanked by Natsumi.

[11:02] ---

Well, it was very much like him.

[11:06] ---

I'm so embarrassed that I got jealous.

[11:10] ---

Or, like, flushing crimson?

[11:12] ---

U-Umm...

[11:15] ---

More importantly, we must do
something about Giroro-dono.

[11:18] ---

I'm sorry, Natsumi...

[11:20] ---

Because of me, your umbrella...

[11:23] ---

I'm sorry... Natsumi...

[11:26] ---

I'm sorry... umbrella!

[11:30] ---

Out of sheer embarrassment and regret,
they say Corporal Giroro...

[11:34] ---

...was three times whiter
than the falling snow.

[11:42] ---

One night, as the end of
the year was drawing nigh...

[11:45] ---

Uhh, so, a lot has happened
this year, I feel, sir,

[11:50] ---

but let's forget about all that stuff!

[11:52] ---

Tonight,

SIGN Forget-the-Year Bureiko Party

[11:53] ---

I think we should all let loose
and have a *bureiko* party, sir!

[12:00] ---

Keroro Platoon:

The Great Forget-the-Year Party, Sir!

SIGN Forget-the-Year Bureiko Party

[12:05] ---

Yay! I have been waiting for this!

[12:08] ---

Bureiko. It means to forget all about our
strict hierarchical work relationship,

[12:12] ---

and have fun drinking and eating together.

[12:15] ---

Forget about all of it? Pfft.

[12:18] ---

How many times have I heard that?

[12:22] ---

There's something under the table.

[12:25] ---

I feel kind of pooped out already, even though
the year-end party has not even started yet.

[12:30] ---

We have accumulated a year's
worth of exhaustion.

[12:33] ---

Once you drink the stuff
that's about to arrive,

[12:35] ---

that exhaustion will be gone

before you know it, sir!

[12:37] ---

What stuff?

[12:39] ---

Here it comes!

[12:41] ---

Oh hoh hoh hoh hoh!

[12:41] ---

Ooh! Here we go!

[12:44] ---

Ta-da!

[12:46] ---

This is really popular on
our mother Keron right now.

[12:48] ---

A non-alcoholic drink solely
for forget-the-year parties,

[12:51] ---

it's called "BureiCola," sir!

SIGN BureiCola

[12:55] ---

Cola?

[12:56] ---

Wasn't easy getting this stuff in, y'know!

[13:05] ---

Okay! Everyone got a glass?

[13:09] ---

Ah, I still haven't...

[13:10] ---

Oops!

[13:12] ---

I forgot about you!

[13:15] ---

Okay, let's try again.

[13:17] ---

Everyone in the platoon: thank you
for all your hard work this year, sir!

[13:21] ---

Cheers!

[13:23] ---

Cheers!

[13:28] ---

This is kind of an unusual flavor.

[13:30] ---

Yes, indeed.

[13:35] ---

No, it is not!

[13:37] ---

It is sweet and yet bitter and rich!

[13:43] ---

Ohh, I live for this glass!

[13:51] ---

It's a mysterious, delicious taste, Uncle!

[13:55] ---

Well, I'm glad you all like it, ma'am!

[13:57] ---

What exactly makes this a drink only
for forget-the-year parties?

[14:02] ---

Oh, come on! What a dopey question,
raspberry-senpai!

[14:07] ---

Loosen up a bit, silly!

[14:09] ---

T-Tamama...

[14:11] ---

Just what I wanted from a
forget-the-year party exclusive drink!

[14:13] ---

BureiCola is already working its magic.

[14:18] ---

What are you talking about?

[14:18] ---

Oy, Red!

[14:21] ---

Makes you feel like you're having a blast!

[14:23] ---

And makes you say stuff you'd never, ever say!

[14:26] ---

Absolutely perfect for a bureiko!

[14:28] ---

That's what BureiCola is!

[14:30] ---

Hello!

[14:32] ---

Is this where you're holding
the forget-the-year party?

[14:34] ---

Thank you for coming, sir!

[14:37] ---

Come on. You're late,
so you've gotta drink three.

[14:39] ---

Three times normal!

[14:41] ---

Thanks, Sarge!

[14:43] ---

What is this? Cola?

[14:45] ---

No! Don't!

[14:53] ---

Huh? Sarge!

[14:55] ---

What happened to you?

[14:56] ---

You don't have a belly button!

[14:59] ---

No belly button?

[15:00] ---

Berry... butt on...

[15:02] ---

Get it?!

[15:07] ---

You two...

SIGN Forget-the-Year Bureiko Party

[15:08] ---

No, no, this is all good, all good!

[15:11] ---

Let's let everything spill out,
and have a blast, sir!

[15:15] ---

B-But... getting Natsumi
mixed up in all this is...

[15:17] ---

Ching-ching! Keep clear!

[15:20] ---

Out of the way!

[15:21] ---

Ding-ding train coming through! Ching ching!

[15:24] ---

Dororo... so even you drank it...

[15:30] ---

I drew a belly button!

[15:32] ---

Pretty nice belly button, sir!

[15:35] ---

Berry... butt on...

[15:44] ---

Well, this is good, all good!

[15:47] ---

This is an amazing

forget-the-year party, sir!

[15:50] ---

Look, just because it's a
forget-the-year party doesn't mean—

[15:53] ---

Who cares, Giroro-kun?

[15:55] ---

Huh?

[15:56] ---

We don't do it often.

[15:58] ---

Why can't we go a little
overboard for once?

[16:01] ---

I... I...

[16:03] ---

I even get forgotten when we do a toast!

[16:07] ---

And me!

[16:08] ---

I'm doing the best I can
to make you all happy,

[16:11] ---

getting the BureiCola and everything.

[16:14] ---

You trying to put a damper on that,
it's too much, it's just too much...

[16:21] ---

Me, too.

[16:22] ---

You know I would rather be
eating snacks and farting!

[16:26] ---

You all forced me to come to this
forget-the-year party, and...!

[16:32] ---

Everyone went from fits of
laughter to fits of tears.

[16:36] ---

Was this, too, the work of the BureiCola?!

[16:39] ---

I... drew a belly button on Sarge, but...

[16:43] ---

...that's not the same
as a real belly button at all...

[16:46] ---

And that "berry butt on" joke...

[16:49] ---

Not even dads would use that joke...
I can't believe myself...

[16:54] ---

G-Guys?

[16:56] ---

All good, all good!

SIGN Forget-the-Year Bureiko Party

[16:59] ---

And the forget-the-year party continued
to become even more confused.

[17:02] ---

And you know what? *You* don't get it!

[17:06] ---

I-Is that so?

[17:08] ---

You listen.

[17:09] ---

There are only two types
of people in the world.

[17:12] ---

Only two!

[17:16] ---

Y'know, you might be right,
now you put it that way...

[17:20] ---

No "y'know"s!

SIGN Nagging

[17:22] ---

Nagging.

[17:23] ---

The left hand is for support...

SIGN Those who give out

[17:25] ---

Those who give out.

SIGN Mysterious whispering

[17:32] ---

Mysterious whispering.

[17:34] ---

Exactly!

[17:36] ---

Ahh, I think this is really good...

[17:39] ---

I guess that happens sometimes, huh?

SIGN Endlessly talking to oneself

[17:44] ---

Endlessly talking to oneself.

[17:46] ---

You don't get it!

[17:48] ---

Sorry!

[17:49] ---

Y'know, that's, uh, the eighth time.

[17:52] ---

No "y'know"s!

SIGN Those who repeat the same thing over and over

[17:54] ---

Those who repeat the
same thing over and over.

SIGN Those watching with stunned faces

[17:58] ---

Those watching with stunned faces.

[18:00] ---

All good, all good!

[18:03] ---

This is not all good!

[18:05] ---

What are we going to do about this?

[18:07] ---

All good, all good!

[18:10] ---

You've just been looking on
from a safe distance...

[18:13] ---

You drink some BureiCola, too!

[18:15] ---

Oh, no. I thought I'd keep
the level-headed viewpoint,

[18:18] ---

and watch as you all humiliate—

[18:20] ---

Keroro.

[18:21] ---

Gero?

[18:21] ---

Take this!

[18:32] ---

Ahh... I feel...

[18:33] ---

I feel it I feel it I feel it I feel it!

[18:37] ---

This is all... because of me...

[18:39] ---

What?

[18:43] ---

It was my fault...

[18:45] ---

Tell me off...

[18:48] ---

Please, Lady Natsumi.

[18:50] ---

Strike me as hard as you can,
like you always do!

[18:55] ---

How... grotesque!

[18:57] ---

Natsumi, you don't have to listen to—

[18:59] ---

I'm sorry!

[19:01] ---

It's because I'm always
doing nothing but telling you off...

[19:04] ---

That's why you've developed
that... weird habit...

[19:07] ---

Natsumi-chan!

[19:09] ---

Stupid frog-chan!

[19:18] ---

Ohh! What a moving scene!

[19:22] ---

This is pure love, transcending species!

[19:25] ---

I feel my heartstrings being pulled!

[19:28] ---

Me, too!

[19:37] ---

M-Mr. Sergeant!

[19:39] ---

Sarge!

[19:40] ---

Never imagined this!

[19:43] ---

What a wonderful forget-the-year party!

[19:46] ---

Thank you!

[19:50] ---

What about the right hand...

[19:53] ---

All right... now that we

all feel the same way...

[19:58] ---

It's time for the greatest and last
resonance of the year! Here we go, sir!

SIGN Gerogerogero...

SIGN Tamamatamatama...

SIGN Kulukulukuluku...

SIGN Fuyufuyufuyufuyu...

SIGN Natsunatsunatsunatsu...

SIGN Gerogerogero...

Tamatamatamatama...

Kulukukuluku...

Fuyufuyufuyufuyu...

Natsunatsunatsunatsu...

Moismoismois...

SIGN Gerogerogero...

Tamatamatamatama...

Kulukukuluku...

Fuyufuyufuyufuyu...

Natsunatsunatsunatsu...

Moismoismois...

[20:10] ---

That does seem kind of fun.

[20:13] ---

If I... drink this... even I...

[20:17] ---

Nat-chan!

[20:19] ---

Giro-chan!

[20:22] ---

Okay. Just a bit.

[20:26] ---

Wh-What?!

[20:28] ---

Oh! Out of time already?

[20:30] ---

The BureiCola's effect should be
wearing off any time now, sir!

[20:34] ---

Effect?

[20:35] ---

After you've spewed all kinds of lies,

[20:37] ---

it wipes your memory of all of it!

[20:40] ---

Just as the name says!

[20:42] ---

It's a forget-the-year drink
for forget-the-year parties!

[20:48] ---

Here we go!

[20:49] ---

Let's clean forget about everything
that just happened here, sir!

[20:53] ---

No... wait... wait a sec...

[20:57] ---

I still haven't... done...

[20:59] ---

...any...

[21:06] ---

Uhh, so, a lot has happened
this year, I feel, sir,

[21:11] ---

but let's forget about
all that stuff! Tonight...

SIGN Forget-the-Year Bureiko Party

[21:16] ---

...I think we should all let loose
and have a *bureiko* party, sir!

[21:19] ---

Forget about all of it? Pfft.

[21:22] ---

How many times have I heard that?

[21:26] ---

There's something under the table...

[21:29] ---

I feel kind of pooped out already, even though
the year-end party has not even started yet.

[21:31] ---

This terrifying endless forget-the-year party,
forgotten every time it's held,

[21:34] ---

We have accumulated a year's
worth of exhaustion.

[21:35] ---

crossed the year, and apparently
continued until January 9th.

[21:37] ---

Once you drink the stuff that's
about to arrive,

[21:38] ---

Afterward, this became known as
the terrifying Endless Nine.

[21:40] ---

that exhaustion will be gone
before you know it, sir!

[21:42] ---

What stuff?

[21:43] ---

Here it comes!

[21:45] ---

Oh! Here it comes!

[21:46] ---

Nyo! Nyo nyo nyo nyo!

[21:48] ---

Enough already, Yellow, ya idiot!

[21:55] [SONG] ---

Ume!

[21:55] [SONG] ---

Plums!

[21:57] [SONG] ---

Choko!

[21:57] [SONG] ---

Choccies!

[21:59] [SONG] ---

Gumi!

[21:59] [SONG] ---

Gummies!

[22:00] [SONG] ---

Tsukemono!

[22:00] [SONG] ---

Pickles!

[22:01] [SONG] ---

Stick it on. Stick it on.

Stick it on. Stick it on.

[22:01] [SONG] ---

Kuttsuke kuttsuke kuttsuke kuttsuke

[22:04] [SONG] ---

Forward march,
and carry all of this stuff, as well.

[22:04] [SONG] ---

Zenshin tsuide ni nimotsu mo hakobe yo

[22:07] [SONG] ---

Soldier, ranger, who's there? You there?

[22:07] [SONG] ---

Sorujaa renjaa dare jaa kimi jaa

[22:11] [SONG] ---

Fumbly, farty, fraidy-cat.

[22:11] [SONG] ---

Heppoko heppiri hacchira

[22:13] [SONG] ---

Yes, sir!

[22:13] [SONG] ---

lessaa

[22:14] [SONG] ---

If you have to say sorry, don't do it at all.

[22:14] [SONG] ---

Sumanai koto suru na yo

[22:18] [SONG] ---

Watch out for the
village of swindlers and cheats.

[22:18] [SONG] ---

Yamashi no sato abunai

[22:21] [SONG] ---

Go, go, to the edges of the land.

[22:21] [SONG] ---

Yuke yuke chi no hate e

[22:28] [SONG] ---

A first-in-history feat of speed.

[22:28] [SONG] ---

Zenjinmitou no hayawaza

[22:32] [SONG] ---

You can master it, sir.

[22:32] [SONG] ---

Masutaa dekiru de arimasu

[22:35] [SONG] ---

Train for it in the afternoon.
(Nooo, not in the morning.)

[22:35] [SONG] ---

Kunren wa gogo de (Asa wa iya desu)

[22:42] [SONG] ---

Spin, spin, Ferris wheel. Very well done.

[22:42] [SONG] ---

Kanran guruguru Joudeki

[22:45] [SONG] ---

Don't get defeated by feeling hungry.

[22:45] [SONG] ---

O-naka ga hette wa make desu

[22:49] [SONG] ---

Give me the usual, Mister Sleep.

[22:49] [SONG] ---

Yoroshiku suimin

[22:56] [SONG] ---

Spin, spin, Ferris wheel. Very well done.

[22:56] [SONG] ---

Kanran guruguru Joudeki

[22:59] [SONG] ---

Don't get defeated by feeling hungry.

[22:59] [SONG] ---

O-naka ga hette wa make desu

[23:03] [SONG] ---

Give me the usual, Mister Sleep!

[23:03] [SONG] ---

Yoroshiku suimin

[23:15] [SONG] ---

She's stuck on me!

[23:15] [SONG] ---

Kuttsuichatta

[23:22] ---

Sergeant Keroro here, sir!

[23:24] ---

We are in the age of eco-friendliness!

[23:25] ---

You mustn't waste things and throw them away!

[23:27] ---

So from now on, we're just going to be invading
Pekopon with the same operation every week.

[23:32] ---

Writing the scripts will be easy-peasy!

[23:34] ---

Never mind that!

[23:35] ---

Noo, don't scrap it!

SIGN Scrap Yard

[23:38] ---

"Keroro: Great Operation
of Scrapped Operations, Sir!"

[23:41] ---

"Keroro: Dear Lady Natsumi, Sir!"

[23:44] ---

These two stories. How's that?

[23:47] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 01:05:58 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 01:05:59 UTC by whimsee